



WALTER MONTEIRO



TICO UTIYAMA



DIVULGAÇÃO



MARILU MARTINS



DIVULGAÇÃO

## Iniciativas colaboram para o desenvolvimento de pessoas e comunidades

As ações de responsabilidade socioambiental, sejam elas dirigidas aos homens e mulheres que trabalham nas empresas da indústria brasileira de celulose e papel ou direcionadas às comunidades nas quais atua, são parte inerente da cultura deste segmento empresarial.

Na indústria de celulose e papel a função social é ainda mais acentuada porque nossas instalações industriais e áreas florestais estão situadas em locais distantes dos centros urbanos. Substanciais investimentos tornam-se, por isso, necessários, de parte de nossas empresas, em favor do bem-estar e da infra-estrutura das comunidades onde atuamos. Centenas de projetos e campanhas oferecem novas perspectivas para o futuro e contribuem para a eliminação de bolsões de pobreza no país. O elenco de iniciativas e práticas sociais promovidas pelas indústrias do setor é registrado no relatório Responsabilidade Social do Setor de Celulose e Papel, publicado anualmente pela Bracelpa.

Para apresentarmos neste relatório anual uma dimensão da expressiva contribuição do setor para a melhoria das condições de vida e trabalho de milhares de pessoas, tomamos por base dados obtidos junto a 36 empresas associadas à Bracelpa, que representam cerca de 85% da produção vendável de celulose e papel. Os indicadores aqui apresentados constituem uma clara demonstração do compromisso assumido pelo setor de celulose e papel na indução do desenvolvimento social e na redução do desequilíbrio das desigualdades do país.

### **Initiatives contribute to personal and communities development**

Socioenvironmental actions, being oriented to aid men and women who work in the Brazilian pulp and paper companies or oriented to aid the local communities, are an inherent part of the culture of this industrial segment.

In the pulp and paper industry, this social role is even more enhanced because our industrial facilities and forestry areas are located in regions far away from the urban centers. Because of this, substantial investments are necessary, by our mills, to support the well-being and the infra-structure in the communities where we operate. Hundreds of projects and campaigns offer new expectations for the future and contribute to eradicate poverty pouches in the country. The list of social practices and initiatives fostered by the sector's industries is related in the report Pulp and Paper Industry Social Responsibility Report, annually published by Bracelpa.

Just to show in this annual report a dimension of the meaningful contribution of the sector to improve the living and working conditions of thousands of people, we used data provided by 36 Bracelpa member companies, representing about 85% of the production of market pulp and paper. The indicators presented here are a clear demonstration of the commitment made by the pulp and paper sector to induce social development and to reduce inequality in the country.

## Empregos Diretos e Indiretos

Em 2005, a indústria brasileira de celulose e papel proporcionou cerca de 110 mil postos de trabalho diretos e milhares de empregos indiretos. Tais empregos estão concentrados, especialmente, nas regiões em que as empresas realizam suas operações industriais e florestais, mas o setor é responsável pela criação de empregos indiretos nas mais variadas regiões do país, devido à amplitude de uso de seus insumos e produtos no Brasil e no exterior.

O setor de celulose e papel, com suas fábricas e florestas, está presente em 450 municípios de 16 estados brasileiros e nas cinco regiões do país, constituindo, portanto, uma atividade indutora da desconcentração industrial e do desenvolvimento em regiões menos dinâmicas. Devido a essa característica de capilaridade produtiva, o setor colabora para a redução de desequilíbrio no desenvolvimento regional.

Em 2005, o setor pagou R\$ 1,6 bilhão em salários, incluindo-se nessa cifra a folha de pagamento bruta das empresas – a soma dos salários nominais, mais todos os adicionais, antes dos descontos – e também o 13º salário. Além disso, em 2005 as empresas integrantes da amostragem aplicaram R\$ 119 milhões em planos de participação dos trabalhadores nos resultados.

Em encargos sociais compulsórios, calculados sobre as folhas de pagamento, como INSS e FGTS, os gastos foram de R\$ 577,4 milhões durante o ano. Outros R\$ 32 milhões foram destinados a planos de previdência privada para trabalhadores, pelas empresas do setor que adotam essa prática.

## Transporte e Alimentação

No transporte dos trabalhadores a seus postos nas fábricas e nas florestas e para o retorno a suas residências, a amostragem



## Direct and Indirect Job Positions

In 2005, the Brazilian pulp and paper industry provided more than 110,000 direct and indirect job positions. These positions were mainly concentrated in the regions where the companies operate but the sector creates indirect employment in several different regions in the country thanks to the large use of its inputs and products in Brazil and abroad.

The pulp and paper sector, with its plants and forests, is spread over in 450 counties in 16 Brazilian states in all the 5 regions in the country. Therefore, it is an activity that induces industrial de-centralization and development in less dynamic regions. Thanks to this characteristic of production capillarity, the sector collaborates in the reduction of regional development unbalance.

In 2005, the sector paid US\$ 668.7 million in salaries, there included the gross payroll of the companies (the sum of nominal salaries plus all the additional payments before taxes and also the Christmas bonus, called 13th salary). In addition, in 2005, the companies in the sampling invested US\$ 49.0 million in profit sharing plans.

In mandatory social taxes (INSS-Social Security, FGTS-Severance Indemnity Fund



que serviu de base a este relatório investiu R\$ 58,8 milhões. Nessa soma está compreendida a parcela do vale-transporte paga pelas empresas.

As empresas pesquisadas despenderam R\$ 110,7 milhões na alimentação de seus funcionários, abrangendo o fornecimento de refeições balanceadas, orientadas por nutricionistas; vales ou tíquetes para refeições; despesas com cestas básicas e outras, em favor dos trabalhadores e seus dependentes.

### Saúde Ocupacional, Assistência Médica, Educação e Treinamento

No setor de celulose e papel a ocorrência de acidentes de trabalho continua sendo das mais reduzidas na indústria brasileira, comparando-se favoravelmente com os padrões internacionais. Isso se deve aos investimentos feitos pelas empresas do setor em frequentes campanhas para prevenção de acidentes, com premiações e outros incentivos; no desenvolvimento profissional dos trabalhadores; e em seu treinamento.

Em 2005, as empresas reunidas na amostragem investiram em ações relacionadas à saúde ocupacional R\$ 36,3 milhões, compreendendo as despesas com a realização de campanhas educativas e de treinamento; e com a aquisição de equipamentos de proteção coletivos e individuais.

for Employers), calculated based in the payroll, these companies spent US\$ 237.6 million during the year.

Another US\$ 13.2 million were paid to private pension plans for the workers in the companies who have adopted this practice.

### Transportation and Food

The companies participating in the survey, which became the basis for this report, invested US\$ 24.2 million in the transportation of employees to and from work. In this sum, the share paid by the companies in the transportation voucher is also included.

These enterprises, also expended US\$ 45.6 million in food for their employees by either providing them with a balanced diet (established by a nutrition consultant) or by giving food vouchers or staple diet baskets to the employees or their families.

### Labor Health, Medical Assistance, Education and Training

In the pulp and paper mills, the labor accidents rates remain as one of the lowest among the Brazilian industry, and it may well be compared to international

A saúde dos trabalhadores sempre foi uma das principais preocupações das empresas do setor. Em 2005, as empresas pesquisadas investiram R\$ 123,1 milhões nos serviços de assistência médica, que compreendem também convênios médicos, laboratoriais e farmacêuticos; a subvenção e fornecimento de medicamentos; e serviços odontológicos.

Complementando as iniciativas direcionadas ao atendimento na área de saúde, as empresas do setor uniram esforços para construir hospitais e postos de saúde em diversos estados brasileiros. Em São Paulo esse trabalho é coordenado pelo Serviço Social da Indústria do Papel, Papelão e Cortiça do Estado (Sepaco), criado em 1956. Entidade de elevado padrão, o Sepaco é administrado conjuntamente por empregados

standards. This is because the mills are continuously investing in training and professional upgrading for their employees and in hazards prevention campaigns, offering rewards and other incentives

In 2005, the sampled companies invested US\$ 14.9 million in actions related to labor health: expenditures with educational campaigns and training programs and, also, with the acquisition of collective and individual protection equipment.

The pulp and paper companies have always been very concerned about the health of their workers. In 2005, the companies surveyed invested US\$ 50.6 million in medical services, which also covers health insurance plans, laboratorial and pharmaceutical exams and either subvention or payment of drugs, in addition to dentistry services.

Complementing the initiatives oriented to services in the area of health, the pulp and paper companies joined efforts to build hospitals and health centers in several states in Brazil. In São Paulo, this work is coordinated by Sepaco – Paper, Cardboard and Cork São Paulo Industry Social Service. This Social Service, founded in 1956 and known for its high standard services, is managed by employers and employees together. And, to reduce its operational costs, it also serves private patients, third parties and health insurance plans.

In the educational and professional training area, the companies participating in the survey invested US\$ 16.0 million in activities not only offered to their employees but also involving the communities in the regions where they are located. The main initiatives had the focus on literacy courses, technical courses and college degrees, aiming at mastering and giving



e empregadores. E, para reduzir seus custos operacionais, também presta serviços a terceiros particulares e conveniados.

Na área educacional e de formação profissional, as empresas que compõem a amostragem investiram R\$ 38,8 milhões em atividades dirigidas não só a seus empregados mas também envolvendo as comunidades nos locais onde atuam. As principais iniciativas tiveram como foco programas de alfabetização, cursos técnicos e superiores, que visam ao aperfeiçoamento e à especialização profissionais dos trabalhadores, além



ARISTIDES AVIES

de programas de educação básica, complementar e cursos supletivos.

### Cultivo e Preservação de Florestas

Uma das principais preocupações do setor, em sua atividade florestal, é o equilíbrio ambiental entre áreas de produção e reservas naturais, para preservação da flora e da fauna.

As florestas cultivadas pelas empresas do setor para fins industriais somam atualmente 1,7 milhão de hectares. Cerca de 45 mil pessoas trabalham diretamente empregadas nas florestas da indústria de celulose e papel. A atividade gera igual número de cargos indiretos, em vários pontos do país, para cientistas, técnicos e outros trabalhadores.

A área de conservação da indústria de celulose e papel cobre 2,6 milhões de hectares, abrangendo a totalidade das áreas de preservação permanente e as de reserva legal, nelas incluídos parques e reservas nativas e as Reservas Particulares do Patrimônio Natural, integrantes do Sistema Nacional de Unidades de Conservação do Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis (Ibama).

As empresas incluídas na amostragem

expertise to the workers. Elementary education, high school and short term high school level course were also offered.

### Forest Plantation and Preservation

One of the main concerns of the sector in its forestry activities is the environmental balance between production areas and natural reserves, which is a must for the preservation of the flora and fauna.

The forests kept by the industry for industrial uses amount nowadays 1,7 million hectares, aiming at promoting the variety of flora and fauna, protecting the quality of the water and assuring the maintenance of the planted forests themselves, as these are a natural and renewable resource. Around 45,000 people are directly employed in the pulp and paper forestry business. In several regions of the country, the activity generates indirect job positions that are offered to scientists, technicians and other workers.

The pulp and paper preservation area covers 2,6 million hectares, comprehending the total area of permanent preservation and legal reserves. In that area, we include native parks and reserves and also the Natural Patrimony Private Reserves, which integrate the National System of Preservation Units of the Ibama (Brazilian Institute for the Environment and Renewable Natural Resources).

In 2005, the companies included in this survey invested US\$ 377.1 million in plantation and forestry management activities using the high technological standard which is recognized worldwide. The amount was oriented to seedling plantation programs; environmental care; researches and studies regarding the improvement of forestry techniques.



investiram em 2005 R\$ 916,5 milhões nas atividades de plantio e manejo florestal, cujo elevado padrão tecnológico é internacionalmente reconhecido. O valor foi destinado a programas de cultivos de mudas, cuidados ambientais, pesquisas e estudos, visando ao aprimoramento das técnicas silviculturais.

## Ações Comunitárias

As empresas da amostragem que serviu de base a este relatório investiram em 2005 mais de R\$ 111,3 milhões em ações e programas voltados para o bem-estar e para a promoção social nas comunidades em que atuam.

Iniciativas nas áreas de educação e cultura, desenvolvimento econômico, esporte e lazer, voluntariado, apoio à saúde e educação ambiental foram viabilizadas e beneficiadas não só pelos investimentos das empresas do setor, mas pelo comprometimento e atuação de uma significativa parcela de seus profissionais.

As empresas associadas à Bracelpa adotam uma política não-assistencialista, que visa ao estabelecimento de parcerias com as comunidades. Essa política se concretiza mediante a participação de instituições e cidadãos locais em eventos internos das empresas e no apoio a projetos propostos pelas próprias comunidades.

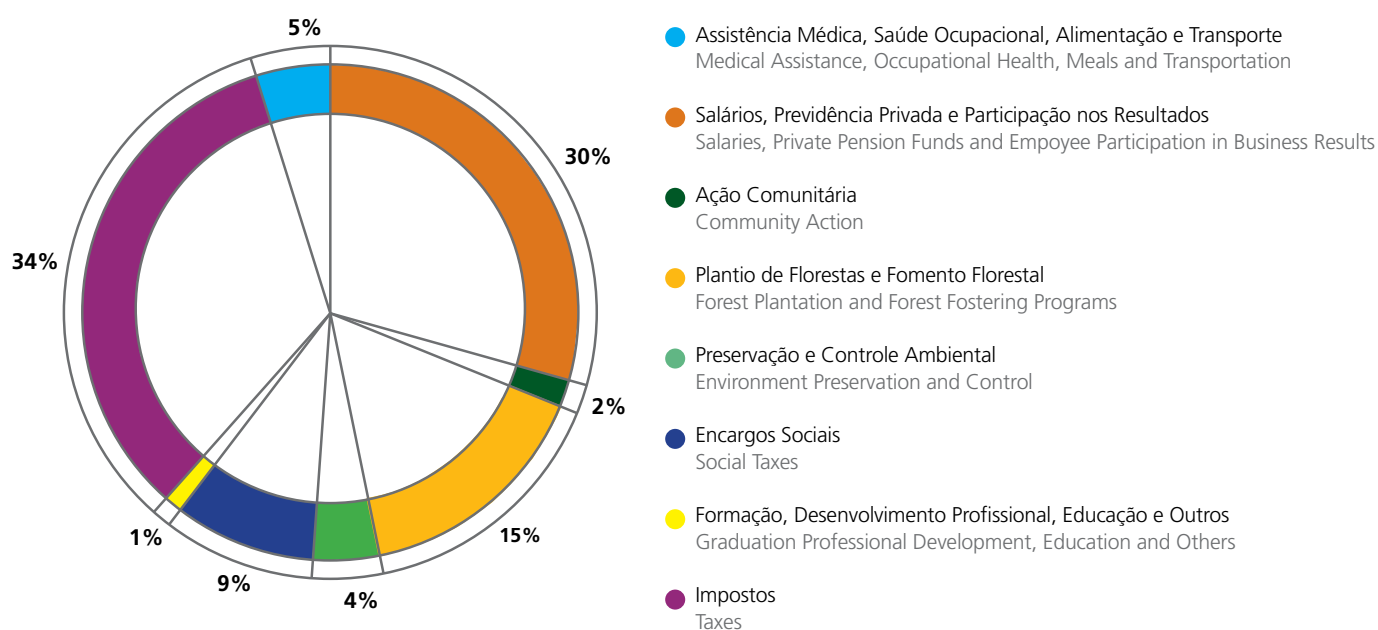
## Community Actions

In 2005, the sampled companies that served as the basis for this report invested more than US\$ 45.8 million in actions and programs intended to promote wealth and social welfare in the communities where they are located.

Initiatives in the areas of education, culture, economic developments, sports and leisure, volunteer work, support to health and environmental education became feasible and benefited not only from the pulp and paper companies' investments but also thanks to the personal commitment and effort of a significant number of its professionals.

Bracelpa's members adopted a non-charitable policy: the goal is to establish partnerships with the communities, involving institutions and local citizens in internal events inside the companies and also, to give support to projects proposed by the communities themselves.

### Destinação dos recursos gerados em 2005 Destination of resources in 2005



	1.000 Reais	1.000 Dólares	Part.	Dólar
Assistência Médica, Saúde Ocupacional, Alimentação e Transporte Medical Assistance, Occupational Health, Meals and Transportation	328.825,66	135,319.20	5%	2,430
Salários, Previdência Privada e Participação nos Resultados Salaries, Private Pension Funds and Employee Participation in Business Results	1.776.047,68	730,883.82	30%	
Ação Comunitária Community Action	111.316,89	45,809.42	2%	
Plantio de Florestas e Fomento Florestal Forest Plantation and Forest Fostering Programs	916.448,01	377,139.10	15%	
Preservação e Controle Ambiental Environment Preservation and Control	266.585,04	109,705.78	4%	
Encargos Sociais Social Taxes	577.387,53	237,608.04	9%	
Formação, Desenvolvimento Profissional, Educação e Outros Graduation Professional Development, Education and Others	63.605,96	26,175.29	1%	
Impostos Taxes	2.095.756,08	862,451.06	34%	
<b>Total Total</b>	<b>6.135.972,85</b>	<b>2,525,091.71</b>	<b>100%</b>	